

对外交往与合作

International Exchanges and Cooperation

2007年，中国进出口银行积极加强国际交流与合作，对外金融交往活跃，特别是积极参与国际会议，充分利用各种国际平台扩大对外影响，提升银行形象，促进对外关系发展和国际经济合作，为构建和谐社会和推进“和谐世界”建设发挥了积极作用。

In 2007, China Eximbank stepped up its engagement in international exchanges and cooperation. Its active involvement in various platforms, international conferences in particular, has not only expanded influence and improve international image and prestige but also promoted Sino-foreign relations and international economic cooperation, making due contribution to the building of a harmonious society and a harmonious world.

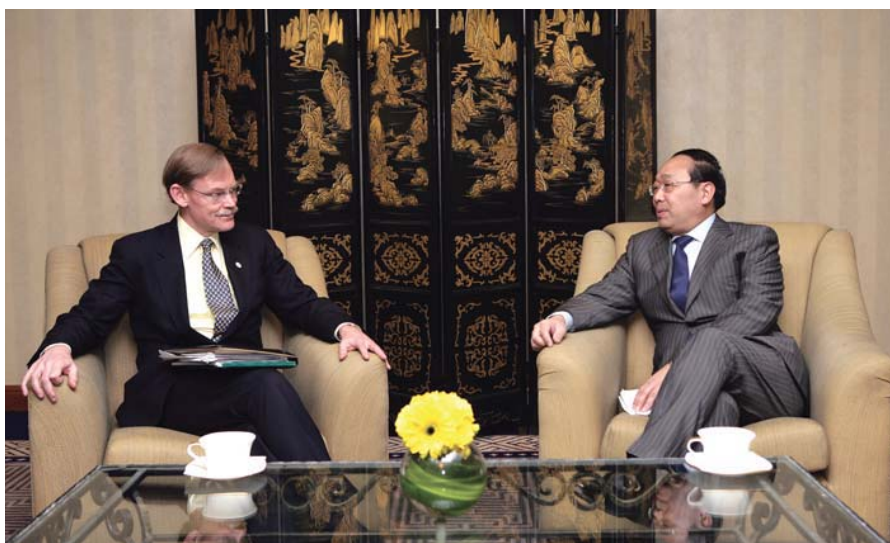
一、对外友好往来

International Exchanges

(一) 高层会见

High-ranking Meetings

2007年，中国进出口银行领导出席国家领导人外事活动及接待外宾300余场次，主要高层会见包括接待斯里兰卡总统、土库曼斯坦总统、老挝总统、乍得总统、密克罗尼西亚总统、汤加首相、巴基斯坦总理、苏丹第一副总统、印尼副总统、白俄罗斯第一副总理等，并与有关政府部门签署相关贷款协议，积极配合并推动了我国经济外交工作的顺利开展。



In 2007, the top executives of the Bank participated in major events hosted by state leaders in honor of high-ranking foreign guests, and received visiting foreign guests on over 300 occasions which included President of Sri Lanka, President of Turkmenistan, President of Lao DPR, President of Chad, President of Micronesia, Prime Minister of Tonga, Prime Minister of Pakistan, First Deputy President of Sudan, Vice President of Indonesia, First Deputy Prime Minister of Russia. On these occasions, the Bank signed a number of loan agreements with relevant foreign government ministries, which greatly facilitated the state economic and diplomatic work.

(二) 重大外事活动 Highlights in External Relations

1、参加2007年非洲开发银行年会 Participating in 2007 Annual Meetings of African Development Bank



2007年5月，中国进出口银行参与在上海举行的非洲开发银行大会多项活动，同时，作为大会重要合作伙伴和协办单位之一，在年会期间承办了“中非交流与合作图片展”，举办了“非行年会中国进出口银行欢迎午宴”。年会期间，参会的行领导与卢旺达总统卡加梅、马达加斯加总统拉瓦卢马纳纳、非洲开发银行行长卡贝鲁卡以及与会的津巴布韦、刚果(金)、尼日尔、刚果(布)、乌干达、埃塞俄比亚、纳米比亚、莫桑比克、安哥拉、几内亚、赤道几内亚、赞比亚、莱索托、佛得角、科特迪瓦、利比里亚、布隆迪、厄立特里亚、尼日利亚等多个理事国代表团及国际金融公司、西非开发银行、非洲进出口银行、南非联合银行等多家机构举行会谈。上述活动获得了极大的成功，促进并加深了与非洲开发银行及其各理事国间的友好交流，彰显并提升了中国进出口银行在对外经济合作交流活动中的能力和国际形象。

In May 2007, China Eximbank attended the 2007 Annual Meeting of African Development Bank (AfDB) in Shanghai. As one of the sponsors of the event, the Bank hosted an exhibition on China-Africa exchanges and cooperation and a welcome banquet for the participating governors. On that occasion, the top executives of the Bank met with a number of high-ranking foreign officials including Rwandan President Paul Kagame, Madagascar President Marc Ravalomanana, President Donald Kaberuka of the African Development Bank Group, and delegations from Zimbabwe, Congo(K), Niger, Congo(B), Uganda, Ethiopia, Namibia, Mozambique, Angola, Guinea, Equatorial Guinea, Zambia, Lesotho, Cape Verde, Cote d'Ivoire, Liberia, Burundi, Eritrea, Nigeria, as well as international and regional organizations such as International Financial Corporation, West African Development Bank, African Export-Import Bank, Amalgamated Banks of South Africa Group, etc. These activities strengthened friendly ties between the Bank and AfDB as well as its member countries, and improved the Bank's image and capacity in international economic cooperation.

2、参加俄罗斯“中国年”活动

Engagement in "Year of China" in Russia

2007年是俄罗斯“中国年”，中国进出口银行参与了国家有关部委组织的各项相关活动。3月，参加了在莫斯科举办的2007莫斯科中国国家展，并组织召开了业务推介会；6月，中国进出口银行圣彼得堡代表处成立，中国国务院副总理吴仪、俄罗斯联邦副总理茹可夫出席开业仪式并为代表处揭牌；11月，派团赴俄参加了中国国家年闭幕有关活动。





The Year 2007 marks the "Year of China" in Russia. China Eximbank took an active part in various activities hosted by the Chinese government for the event. In March, the Bank took part in the 2007 China Exhibition held in Moscow, during which the Bank organized a business promotion. In June, the Bank hosted an inauguration ceremony for the opening of its St. Petersburg Representative Office, attended by Chinese Vice Premier Wu Yi, and Russian Vice Premier Alexander Zhukov. In November, the Bank sent a delegation to Russia for the closing ceremony of the "Year of China".

3、参加世界经济论坛大连峰会 Attending World Economic Forum in Dalian

2007年9月，应世界经济论坛邀请，李若谷行长参加了世界经济论坛大连峰会，并分别在大会“增长热点—聚焦非洲”、“软实力—中国影响世界”两个主题研讨会上发表讲话，阐述中国发展道路，引起强烈反响。

In Sept. 2007, upon invitation by the World Economic Forum, Mr. Li Ruogu, Chairman & President of the Bank, attended the Inaugural Annual Meeting of the New Champions 2007 in Dalian, China. On this occasion, he spoke at two panel sessions titled "Soft Power: Influencing the World with a Chinese Touch" and "Growth Hotspots-Focus on Africa". His elaboration on China's development path was warmly received by the audience.

(三) 接待来访 Receiving Foreign Delegations

2007年，中国进出口银行接待了苏里南财政部、津巴布韦财政部、刚果民主共和国政府代表团等多个来访团组。通过各种形式的广泛交流，推进了有关项目的进展，增进了与国外政府部门、金融机构间的相互了解，进一步促进友好关系的深入发展。

In 2007, the Bank received a number of high-ranking visiting delegations in Beijing, including the Ministry of Finance of Suriname, the Ministry of Finance of Zimbabwe and the government of the Democratic Republic of Congo, etc. All these exchanges have enhanced the mutual understanding and friendship between the Bank and foreign governments and financial institutions.

(四) 与多边机构及其他国际同业合作

Exchanges and Cooperation with Multilateral Organizations and International Peers

中国进出口银行大力推动与国际同业机构的友好往来，积极开展资金筹措、人员培训、信息交流等多种形式的业务合作，增进了与外国政府、金融机构、国际组织、投资者以及借款人之间的相互了解，保证了各项资金的顺利筹措，促进了国家重点项目的落实，有力地推动了各项业务的开展。

2007年5月，中国进出口银行与世界银行在华盛顿签署了合作谅解备忘录，双方积极探讨有关合作。2007年9月，中国进出口银行在非洲进出口银行股东大会上当选为非洲进出口银行的C类董事单位。此外，还与日本国际协力银行、国际金融公司等同业机构共同举办研讨会，并向西非开发银行、老挝中央银行、土库曼斯坦外经银行提供培训等。

China Eximbank has worked hard to enhance friendly exchanges with international financial institutions and actively engaged itself in various forms of business collaboration including fund-raising, personnel training and information exchanges. All these efforts have helped improve the mutual understanding between the Bank and foreign governments, financial institutions, international organizations, investors and borrowers. They also help ensure successful fund-raising efforts, put in place key construction projects, and promote business development throughout the Bank's portfolio.

In May 2007, the Bank signed with the World Bank a Memorandum of Understanding in Washington. In September 2007, the Bank was elected Grade C Director of African Export-Import Bank at AfEIB Shareholders' Congress. In addition, the Bank co-hosted business forums with Japan Bank for International Cooperation (JBIC) and International Finance Corporation (IFC) and organized training programs for the delegations from West African Development Bank, Central Bank of Lao PDR and State Bank for Foreign Economic Affairs of Turkmenistan.



二、代理行网络 Correspondent Banking Network

中国进出口银行与世界各国的金融机构建立起了广泛的业务联系。截至2007年末，已同境内外381家银行的560个总分支机构建立了代理行关系，网络遍布全球一百多个国家和地区，进一步将服务延伸至世界各地，尤其是进一步扩展了在非洲、拉美、亚洲等新兴市场的代理行网络。

China Eximbank has built up extensive business relations with financial institutions all over the world. By the end of 2007, the Bank has established correspondent banking relations with 560 branches of 381 banks, covering over 100 countries and regions. Relying on this wide-range network, the Bank is now able to extend its financial services to almost every part of the world, especially in the emerging markets like Africa, Latin America and Asia.